

6. 我救贖主活著—榮耀哈利路亞！ 331.⁵¹

6. MY REDEEMER LIVES— GLORY, HALLELUJAH!

台語：陳茂生
中文：程亦妮

Arranged and Adapted by
Tom Fettke & Thomas Grassi
from Traditional Words and Music

(台)朗誦 1：復活節是一個活命之故事。（音樂開始）

(台)朗誦 2：若是無創造者活命之水泉充滿佢咱內面，咱之存在只有是肉體，人生短暫空虛。當咱之肉體死之時，咱一切之盼望也無去了！

總是，因為上帝之愛，活命之君王為著咱來死。今，此個無限、美妙、擔受限制之上帝之活命，就是咱之活命。咱倚靠祂內面來活，是深沉、完全，是對今仔日到將來永遠之活命。

(中)朗誦 1：復活節是一個關於生命的故事。（音樂開始）

(中)朗誦 2：若沒有創造主生命的活泉充滿我們的生命，我們的存在只是肉體，短暫又虛空。當肉體死亡，一切希望也隨之中止了。

但是在主的愛裡，生命的王，為必死的我們而死。那無窮的、榮美的，不受限制的神的生命進入我生命中，使我們能與祂同活，深深地、滿足地，從今時直到永遠。

(32) Reflectively ♩ = ca. 116

A musical score for two voices (SATB) and piano. The score consists of four systems of music. System 1 (measures 1-4) shows soprano and alto entries with dynamic 'pp'. System 2 (measures 5-8) shows soprano and bass entries. System 3 (measures 9-12) shows soprano and alto entries with dynamic 'p'. System 4 (measures 13-16) shows soprano and bass entries. The piano part provides harmonic support throughout. Measure 13 concludes with the instruction 'End narration'.

18 Triumphanty

mp cresc. poco a poco

22 [33]

ff

*sub.
mf*

25 Solo *mf*

*I know that my Re - deem - er lives;
(台)我 知 我 之 救 主 永 活;
(中)我 知 我 救 赎 主 活 著;

TB

**I Know That My Redeemer Lives*: Music from *The Sacred Harp*;
Words by Samuel Medley, 1738–1799, alt.

28

What joy this blest as -
 (台)極 大喜 喜樂 恩帶
 (中)祌 賦喜 喜樂 恩帶

mf

glo - ry, hal - le - lu - jah!
 (台)榮 光哈 利路 亞!
 (中)榮 耀哈 利路 亞!

mf

31 (34)

sur - ance gives; He -
 (台)典 充滿; 祂
 (中)來 福份; 祂

He -
 (台)榮 光哈 利路 亞! 祂
 (中)榮 耀哈 利路 亞! 祂

f

f

f

34

lives, He lives who— once was dead; glo - ry, hal - le -
 (台)今, 祂今出死
 (中)曾, 受死

lives, He lives who— once was dead; glo - ry, hal - le -
 (台)今, 祂今出死
 (中)曾, 受死

f

37

ff *mf*

lu - jah! He lives, my— ev - er - last - ing head;
 (台)路亞!
 (中)路亞!

lu - jah! He lives, my— ev - er - last - ing head;
 (台)路亞!
 (中)路亞!

lu - jah! He lives, my— ev - er - last - ing head;
 (台)路亞!
 (中)路亞!

ff *mf*

40 (35)

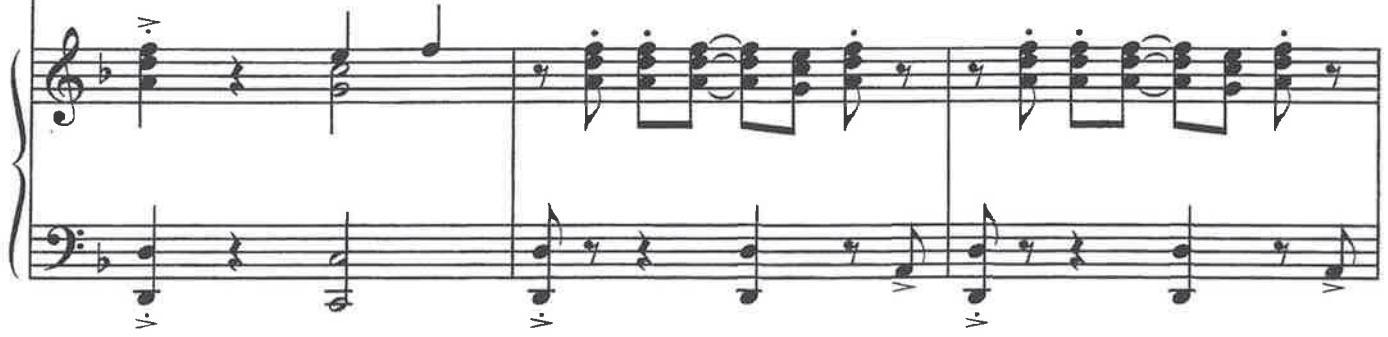
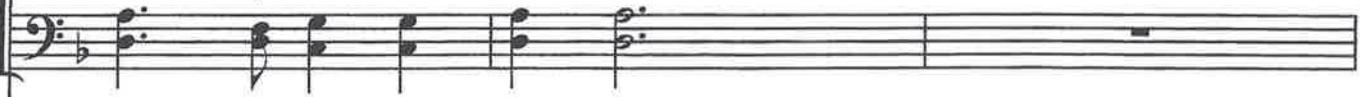


glo - ry, hal - le - lu - jah!
 (台)榮光 哈利 路路 亞!
 (中)榮耀 哈利 路路 亞!

He
 榮榮



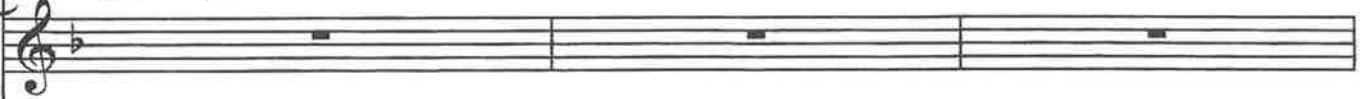
glo - ry, hal - le - lu - jah!
 (台)榮光 哈利 路路 亞!
 (中)榮耀 哈利 路路 亞!



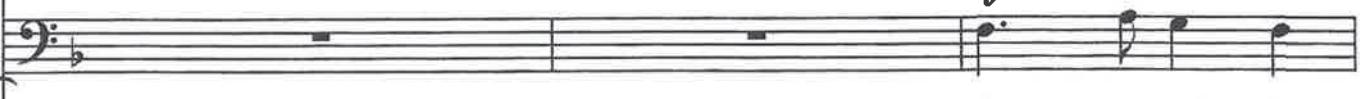
43



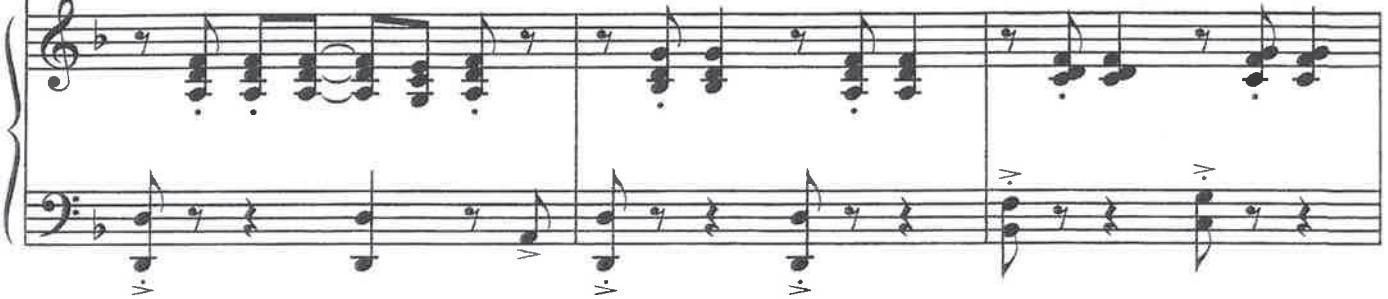
lives all glo - ry — to His name;
 (台)光歸主永活聖名;
 (中)耀歸主復活聖名;



mf



glo - ry, hal - le -
 (台)榮光 哈利
 (中)榮耀 哈利



46

(36)

He lives, my Sav - ior still the same;
 (台)永 活我 救救 主主 永直 變到 永換;
 (中)作 我 救主 直 到 恒;

lu - jah!
 (台)路 亞!
 (中)路 亞!

49

f

He lives, He lives who—
 (台)祂 今, 祂受 今死 出今
mf

glo - ry, hal - le - lu - jah! He lives, He lives who—
 (台)榮 光哈 利 路 亞! 祂 今, 祂受 今死 出今
 (中)榮 耀哈 利 路 亞!

f

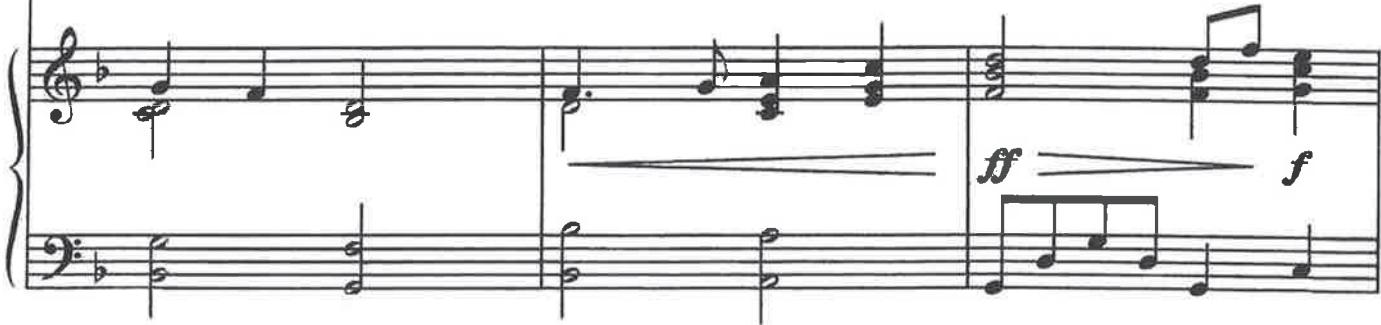
52

*ff**f*

once was dead; glo - ry, hal - le - lu - jah! He
 (台)死 入 活 : 荣 光 哈 利 路 路 亞 ! 做 永
 (中)卻 長 活 : 荣 荣 光 哈 利 路 路 亞 ! 亞 !

*ff**f*

once was dead; glo - ry, hal - le - lu - jah! He
 (台)死 入 活 : 荣 光 哈 利 路 路 亞 ! 做 永
 (中)卻 長 活 : 荣 荣 光 哈 利 路 路 亞 ! 亞 !

*ff**f*

55

lives, my — ev - er - last - ing head; glo - ry, hal - le -
 (台)我 君 王 祂 永 遠 活 : 荣 光 哈 利
 (中)作 我 王 高 居 寶 座 : 荣 荣 哈 利



lives, my — ev - er - last - ing head; glo - ry, hal - le -
 (台)我 君 王 祂 永 遠 活 : 荣 光 哈 利
 (中)作 我 王 高 居 寶 座 : 荣 荣 哈 利



58

37

End solo

61 *ff* End solo

Glo - ry, hal - le - lu - jah!
 (台)榮光哈利路亞!
 (中)榮耀哈利路亞!

Glo - ry, hal - le - lu - jah!
 (台)榮光哈利路亞!
 (中)榮耀哈利路亞!

ff

Glo - ry, ha - lie 路 路 亞 亞 !
榮 榮 光 耀 哈 哈 利 利

Glo - ry, hal - le - lu - jah! —
 (台)榮 光 哈 哈 利 路 路 路 路
 (中)榮 耀 哈 哈 利 路 路 路 路

Glo - ry, hal - le lu - jah! —
榮 光 哈 哈 利 利 路 路 亞 亞!

... (continues from previous page)

Digitized by srujanika@gmail.com

ff 1870-1871

A blank musical staff consisting of five horizontal lines and four spaces, ending with a vertical bar line on the right side.

Version 1.0

65 *mf*

*Christ is ris - en! Hal - le - lu - jah! Let the might - y —
 (台)基督復活! 哈利路亞! 咱眾人
 (中)基督復活! 哈利路亞! 著大高聲

68 *mf*

an - them rise. Sing His prais - es! Hal - le - lu - jah!
 (台)來唱歌。吟詩讚美! 哈利路亞!
 (中)來頌揚。唱歌唱讚美!

71 *f*

Let the mu - sic fill the skies. Sing and shout hal - le-lu-jah to the
 (台)互天頂樂音充滿。大聲吟哈利路亞歸佇
 (中)頌樂音充滿。蒼來歡唱哈利路亞歸於

74 (38)

King and Lord of glo - ry, who has won— the vic - to - ry.
 (台)榮光之主君王, 祂今得已勝戰受尊崇。
 (中)榮耀救主君王, 因祂已勝戰受尊崇。

77

Christ has tri - umphed, and we— con - quer
 (台)基督我們得勝，咱今旋進入基督。
 (中)我基督我們得勝，隨凱旋進入基督。

80

by His might - y— en - ter - prise; we with Him to
 (台)主所掌權永在國度；因為主救復主活。
 (中)進入永恆國度；因為主救復主活。

83

life— e - ter - nal by His res - ur - rec - tion rise. Sing and
 (台) 已 經 復 活，咱 及 遠 (中) 我 們 蒙 恩，永 與 永 主 遠 同 同 居 在。大 聲 住。來 歡。

86

shout hal - le-lu-jah to the King and Lord of glo - ry
 (台) 吟 哈 利 路 亞 歸 佇 榮 光 之 主 君 王，祂 因 今 祂 得 已 勝 戰
 (中) 唱 哈 利 路 亞 歸 於 榮 耀 救 主 君 王，因 祂 得 已 勝 戰

who has won—the

Sing and shout hal - le-lu-jah to the King and Lord of glo - ry
 (台) 受 尊 崇。大 聲 吟 哈 利 路 亞 歸 佇 榮 光 之 主 君 王，
 (中) 勝 死 亡。來 歡 唱 哈 利 路 亞 歸 於 榮 耀 救 主 君 王，
 vic - to - ry.

92

who has won the victory
(台)祌 今得勝。

95 (39)

rit.

f

*Now
(台)衆
(中)但
f

98 Slightly slower $\text{♩} = \text{ca. } 112$

let the heav'n's be joy ful; let earth her song be -
(台)天 今著大同 歡喜 喜樂 全但 地願出大聲地 高吟。

Slightly slower $\text{♩} = \text{ca. } 112$

101

(40)

gin,
(台)詩，
(中)歌，
the
萬但
國願
re-sound
響應
in
主與
tri
勝萬
umph, and
利，一
歌

104

all that is there - in.
(台)切榮光歸
(中)聲四下應
He is ris - en, He is
祂有已復復活，祂有已

107

ris - en!
(台)復復活！
(中)復活！
Christ, the Lord, is ris - en, our
主基督有已復活，咱我

joy that has no end.
 (台)欲快樂無息。
 (中)眾歡樂永恆。

He is ris en, He is
 祂有復活， 祂有
 祂已復活， 祂已

ris en! Christ, the Lord, is
 (台)復活！主基督，有已
 (中)復活！主基督，有已

(41)

ris en, our joy that has no end, our
 (台)復活，咱欲眾快樂無永息，咱我
 (中)復活，我歡樂永恆，我

118

joy that has no end.
(台)欲 (中)眾 快 (樂) 樂 (無) 永 (樂)
(台)祂有已 (中)祂復復
He is Christ is ris - en!
(台)基 (中)督
(台)督督 - (中)督督
(台)復復 (中)復復
en! 活活 !

ff Christ is ris - en!
(台)基 (中)督
(台)督督 - (中)督督
(台)復復 (中)復復
en! 活活 !

121

Hal - le - lu - jah!
(台)哈 (中)哈 利 利 路 路 亞 !
Hal - le - lu - jah!
Hal - le - lu - jah!

124

Hal - le - lu - jah!
(台)哈 (中)哈 利 利 路 路 亞 !
Hal - le - lu - jah!